



# BẢN TIN HIỆP NHẤT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật XVI Thường Niên – Năm B, Ngày 22 Tháng 7 Năm 2018

<http://ourladyoflavangva.com/>

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica, 3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151  
 C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, 915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204  
 Cha Đặc Trách Tôma Phó Quốc Luân, O.P \* (703) 894-7174 \* lavang@cttdva.com \*  
 Cha Chánh Xứ Giuse Trần Trung Liêm, O.P \* (703) 982-7534 \* pastor@cttdva.com \*  
 Chủ Tịch Ban Thường Vụ Nguyễn Hữu Anh \* (202) 375-9221 \* globalipnet@gmail.com \*

## BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách để làm thủ tục.

## BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Giáo Họ Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn.

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

## BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

## GHI DANH GIA NHẬP GIÁO HỌ

Chào mừng thành viên mới của Giáo Họ.

Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Giáo Họ, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gửi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

## CÁC SINH HOẠT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

### Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối

(Thứ Sáu đầu tháng không có Thánh Lễ)

Thứ Bảy 7:00 tối

Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

### Chầu Thánh Thể

Chúa Nhật đầu tháng, 1:20 trưa

Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

### Rửa Tội

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách.

## SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

### Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

### Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm

Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

### Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 5:00pm - 7:00pm

Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm

Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 3:00pm - 5:00pm

## MỘT SỐ NGÀY XIN LƯU Ý

Ngày	Thứ	Vụ Việc
25/7	Tu	Thánh Giacôbê, tông đồ
26/7	Năm	Thánh Gioakim và Anna, thân phụ mẫu Đức Mẹ
29/7	CN	Chúa Nhật XVII Thường Niên
29/7	CN	Họp về việc sử dụng cơ sở, 3:15pm, phòng 211
8/8	Tu	Thánh Đaminh, sáng lập Dòng Anh Em Thuyết Giáo
15/8	Tu	Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, lễ trọng và buộc, 9pm

## TIỀN THU (14/7/2018 & 15/7/2018)

Tiền quyên lễ 7:00 giờ tối Thứ Bảy	\$ 1,146.00
Tiền quyên lễ 2 giờ chiều Chúa Nhật	\$ 1,373.00
Tiền quyên lễ 7 giờ tối Chúa Nhật	\$ 793.00
Second Collection-Development Funds	\$ 3,017.00
Weekly Bulletin Ad	\$ 100.00
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$ 6,429.00</b>

# CHIA SẺ MỤC TỬ

Kính thưa quý ông bà, anh chị em:

1. Cha sẽ tổ chức một ngày huấn luyện, học hỏi, và vui chơi cho các em giúp lễ vào thứ bảy 18 tháng 8, từ 10 giờ sáng cho đến 5 giờ chiều, tại giáo xứ St. Veronica. Cha xin kêu gọi phụ huynh các em giúp lễ hiện thời, cũng như những ai muốn cho con em mình giúp lễ trong thời gian tới, cho các em tham dự buổi này.

Cha cũng đang dự định tổ chức một buổi tĩnh tâm cho các em nữ, tuổi từ 14 cho đến 21, trong dịp hè này. Cha có ý muốn nhờ các sơ Mến Thánh Giá và sử dụng nhà dòng của các sơ. Nhưng dịp này các sơ vắng mặt, nên cha còn phải đang sắp xếp cách khác. Sẽ thông báo thêm chi tiết sau, cũng như nếu ai có ý kiến gì về việc này xin cho cha biết.

2. Trong tuần vừa rồi cha xứ Trần Trung Liêm và cha, là người đặc trách Giáo họ, đã lên họp với Giáo phận về việc đất đai. Đất ở Centreville mà lâu nay chúng ta muốn mua bị vấn đề vì cần có 2 giấy phép: cha hiểu đại khái là một cái cho phép xây, còn cái thứ 2 thì cho phép xây như thế nào. Giấy phép thứ nhất có, còn cái thứ 2 trong lúc tìm hiểu thì Giáo phận thấy rằng chưa có. Theo như cha xứ thì chúng ta nên cố gắng để xin giấy phép thứ 2, chứ không nên loại bỏ liên miếng đất này, tại vì tìm đất rất khó, tốn thời gian. Mặt khác, chúng ta xin Giáo phận giới thiệu, cũng như chính chúng ta sẽ đi tìm xem có chỗ nào khác thích hợp không.

Cha muốn qui tụ một số người trong Giáo họ lại, coi như ban xây dựng, với vai trò nghiên cứu, bàn thảo, và cố vấn cho cha về việc xây cất. Xin các hội đoàn để cử một thành viên của mình vào ban xây dựng. Nếu hội đoàn nào không có ai, thì cũng không sao, cha chỉ muốn mở ra cơ hội đó thôi. Cha cũng sẽ tự chọn thêm những ai thấy thích hợp. Các đề nghị quan trọng của ban rồi cũng sẽ đưa ra hỏi ý kiến cộng đoàn.

3. Xin chia sẻ một tin vui: một vị ân nhân muốn biếu cho Giáo họ \$40,000 để xây dựng nhà thờ. Cha muốn nhắc tới một phần vì là số

tiền lớn, nhưng quan trọng hơn là tấm lòng của vị ân nhân này. Cha biết ông từ khi tới Arlington cách đây 10 năm. Ông lao động tay chân, sống đơn sơ, không phải là người nổi tiếng, nhưng lại rất rộng rãi với Chúa, nhà thờ, và các cha. Bây giờ ông đã lớn tuổi rồi, và món quà ông tặng cho chúng ta là những gì dành giùm được trong nhiều năm. Ông là thành viên của Giáo xứ Arlington và cũng như nhiều người khác của giáo xứ - và có luôn cả người ngoại đạo nữa - sẵn sàng giúp cho Giáo họ xây nhà Chúa. Tạ ơn Chúa cho chúng con có những người rộng lòng như vậy. Một lần nữa cha xin tri ân tất cả những đóng góp của quý ông bà, anh chị em, dù lớn dù nhỏ. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý ân nhân.

Xin Chúa chúc lành cho Giáo họ của chúng con.

Lm. Tôma Phó Q. Luân, OP

## MỪNG BỔN MẠNG GIÁO HỌ

*Lúc đầu cha đặc trách dự định mừng bổn mạng và tổ chức picnic cho Giáo họ vào ngày 18 tháng 8. Tuy nhiên, có nhiều người cho ý kiến là thời gian đó rất nóng, không tiện cho việc tổ chức picnic ở St. Veronica. Nên cha xin thay đổi chương trình: chúng ta sẽ có lễ bổn mạng vào lúc 7 giờ tối như thường lệ, sau đó sẽ liên hoan trong hội trường.*

*Vì cha nhờ anh Nguyễn Nhân, phó nội vụ ban thường vụ giúp sắp xếp, tổ chức tối hôm đó, ai được anh nhờ xin vui lòng cộng tác với anh. Cha xin cảm ơn.*

## QUỸ PHÁT TRIỂN GIÁO HỌ

Cha đặc trách xin tri ân tất cả những đóng góp của quý ông bà, anh chị em cho quỹ xây dựng Nhà Chúa. Sau đây là một số đóng góp cha đã nhận được trong mấy tuần vừa qua:

Mrs Muon Ba Nguyen	\$50
Ô/b Tăng Vũ & Trương Mỹ	\$40
Nguyễn Thúy Mai	\$50
A/c Dũng & Thư	\$100
Phong Nguyen & Mai Bui	\$500

### HIỆP VỚI LINH MỤC CHỦ TẾ,

chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:

#### Thứ Bảy, 21/07/2018 - Lễ 7:00 pm

Anna Đinh Thị Cân (gđ. Trọng Hải)

Robert B. Mc.Osker mới qua đời (Mai Võ)

Inhaxiô Nguyễn Văn Tự (cô Hằng)

Maria Bùi Thị Hạc (gđ. Viet Q. Dinh)

Giuse Nguyễn Quốc Ấn (Nguyễn Thúy Mai)

Anton Nguyễn Quốc Tín (Nguyễn Thúy Mai)

Tôma Nguyễn Văn Đầu (Nguyễn Thúy Mai)

Gioan Baotixita Nguyễn Văn Mười (Nguyễn Thúy Mai)

Cha Anton Trần Nghị Lực (g/đ họ Trần)

Giuse và Lucia (Vinh Nguyen)

Maria Bùi Thị Hạc

Nguyễn Thúy Mai xin cho gia đình được bình an, hòa thuận và yêu thương

Xin bình an và chóng lành bệnh (Vinh Nguyen)

Võ Kim xin ơn bình an

Đào Thị Hồng Vân xin được như ý

#### Chúa Nhật, 22/07/2018 - Lễ 2:00 pm

Inhaxiô Nguyễn Văn Tự (cô Hằng)

Inhaxiô Nguyễn Văn Tự (Thiên Hoa)

Anphongsô Ngô Quý Thiệu (Uncle Ray)

Augustinô Nguyễn Tấn Thọ (gia đình)

Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Uncle Ray)

Marie Obré (Uncle Ray)

Adrien Ngô Quý Đắc Trung (Uncle Ray)

Hêlêna Ngô Quý Thị Thùy Dương (Uncle Ray)

Gioan Baotixita Trần Văn Cảnh (Uncle Ray)

Giuse Đỗ Sỹ Tân (Uncle Ray)

Cha Anton Trần Nghị Lực (g/đ họ Trần)

Maria lễ giỗ

Giuse Vũ Thu Tiên (Vũ Thành)

Võ Dung xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria

#### Chúa Nhật, 22/07/2018 - Lễ 7:00 pm

Gioankim Nguyễn Văn Nhó (Lam Nguyen)

Phêrô Nguyễn Tiến Huỳnh (Pham Huyen)

Các linh hồn trong luyện ngục (Hào)

Các linh hồn mới qua đời (Hào)

Giang An xin ơn bình an

Xin ơn chết lành (Hào)

Xin được như ý (Vinh Vu)

## SINH HOẠT GIÁO HỌ & GIÁO XỬ

\* Cha đặc trách và chị Trần Thiên Nga cần họp với các ban ngành đoàn thể để nói về các nguyên tắc sử dụng nhà thờ và các cơ sở của St. Veronica. Cuộc họp sẽ vào ngày Chúa Nhật, 29 tháng 7, lúc 3:15pm, tại phòng 211. Xin quý hội đoàn vui lòng sắp xếp thời gian đến tham dự.

## TIỆC GÂY QUỸ XÂY DỰNG GIÁO HỌ

Để giúp cho Giáo họ có thêm quỹ phát triển, chúng ta sẽ tổ chức tiệc gây quỹ vào thứ sáu ngày 14 tháng 9, tại nhà hàng Thần Tài (Fortune Restaurant). Sẽ có hai ca sĩ Gia Huy và Hồ Khánh Trân hát phục vụ mọi người tối đó. Vé đã bắt đầu phát hành. Cha xin chân thành cảm ơn các hội đoàn đã nhận giúp bán vé. Những hội đoàn nào chưa nhận hoặc muốn thêm xin liên lạc ban tài chánh. Xin mọi người ủng hộ, để Giáo họ có thêm ngân khoản xây dựng nhà Chúa.



**NOVAL DC**  
NATIONAL ORGANIZATION FOR VIETNAMESE AMERICAN LEADERSHIP

# Vietfest 7

Presented by **Live! CASINO • HOTEL**

**SAT, AUG 11TH - SUN, AUG 12TH, 2018**  
**THE PLAZA AT TYSONS CORNER CENTER**  
1961 CHAIN BRIDGE RD, MCLEAN, VA 22102

FOR MORE INFORMATION: BOBBYL13@GMAIL.COM | 703-350-6241 | WWW.VIETFEST.COM



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:  
**Xe - Nhà - Thương Mãi - Nhân Thọ**  
4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151  
**(571) 308-3086**  
[www.Lemaxinsurance.com](http://www.Lemaxinsurance.com)

**Lan Tran / Principal**  
Xin gọi lấy hẹn để gặp ở Văn Phòng vùng Falls Church



LET us MAXimize your savings

## Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

[Inguyen02.ft@newyorklife.com](mailto:Inguyen02.ft@newyorklife.com)

## Alexandria Pest Services Inc.

Những dịch vụ của chúng tôi gồm có:

- ✓ Diệt chuột, gián, kiến, muỗi, ruồi, bọ chét, mối, ong đục gỗ v.. v..
- ✓ Kiểm tra và chứng nhận tình trạng mối mọt cho quý vị trong ngành địa ốc (Termite Inspection Report).
- ✓ Tư vấn miễn phí cách phòng chống các sinh vật gây hại
- ✓ Phục vụ cho nhà ở, văn phòng, nhà hàng v.. v..
- ✓ Phục vụ các tiểu bang DC, Virginia và Maryland

**Khảo sát và Định giá miễn phí**  
**(Free Inspection and Estimate)**

**CHAU TRAN**

**703-923-0925 or 703-303-7008**

## WESTGATE REALTY GROUP, INC.

COMMERCIAL • RESIDENTIAL • BUSINESS BROKERAGE • LEASING • INVESTMENT

7389 Lee Highway, Suite 103  
Falls Church, VA 22042

[www.soldwithbui.com](http://www.soldwithbui.com)

**TUYET BUI, ABR**

Associate Broker  
Licensed in MD & VA



Office: (703) 208-9999

Fax: (703) 208-9997

Cell: (571) 243-6776

Email: [soldwithbui@gmail.com](mailto:soldwithbui@gmail.com)





**HIÊN NGUYỄN**  
 Hair and Makeup for wedding  
 and other special occasions ...  
**Chuyên trang điểm, búi tóc cho  
 đám cưới, đám hỏi, dạ hội ...**  
 Có đến nhà theo yêu cầu.  
 Có giá đặc biệt cho trên 5 người.  
**571-830-0844 (CELL or TEXT)**  
 hientada@yahoo.com

**CẦN PHỤ BẾP NỮ**  
 Nhà hàng ở Ashburn cần gấp phụ bếp nữ  
**Xin liên lạc chị Cindy Trương**  
**qua số điện thoại: 703-608-9007**  
**hoặc anh Hoàng Nguyễn:**  
**703-608-5662**

**CẦN GẤP THỢ NAIL**  
 Tiệm Nail Vùng Reston 20191  
 Reston Community Shopping Center  
 Cần gấp thợ nail, biết làm đủ thứ, income cao  
**Xin liên lạc chị Kim (leave message)**  
**qua số điện thoại: 571-236-7922**

**LAN NGUYỄN, D.D.S**  
 NHA KHOA THẨM MỸ & GIA ĐÌNH  
 9671-D MAIN STREET, FAIRFAX, VA 22031  
 (Trong khu Woodson Square)  
 Phone: **703-503-5211**  
**NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO & VA MEDICAID**  
 Giờ làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:30 PM  
 Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

**Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các  
 Sản Phẩm Tài Chính Của New York Life!**



**Tô Quốc Bảo, Agent**  
 New York Life Insurance Company  
**W 703-610-4041**  
**C 703-623-4632**  
 8075 Leeburg Pike, Suite 200  
 Vienna, VA 22182



**Nguyễn Quý, Agent**  
 New York Life Insurance Company  
**W 703 610-4042**  
**C 703 622-6158**  
 8075 Leeburg Pike, Suite 200  
 Vienna, VA 22182

**ANH-LE AIR SERVICES**  
 HEATING & AIR CONDITIONING  
 Chuyên sửa chữa và thay mới các loại:  
 - Heat Pumps  
 - Gas & Electric Furnaces  
 - Air Conditioning  
 Xin gọi:  
**703-414-9473 (cell)**  
*Get Your A/C Fixed Fast*  
*Top Quality Parts for Long Life*

**Tại sao phải cân nhắc mua bảo hiểm?** Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ, rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro này có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

**PHỞ ROYAL**  
 VIETNAMESE NOODLE RESTAURANT  
 WWW.PHOROYALRESTAURANTS.COM  
 LEESBURG STERLING  
 542 FORT EVANS Rd 46839 Maple Leaf Place,  
 Leesburg, VA 20176 Suite 145  
 PHONE: 703-779-1774 Sterling, VA 20164  
 PHONE: 703-444-4778

**Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.**

**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN**

là phương châm phục vụ của các Đại Diện tại New York Life.

Chúng tôi chuyên cung ứng các Dịch Vụ và Chương Trình sau đây:

- Bảo hiểm nhân thọ
- Life Insurance
- Quỹ tiền học
- Education Funding
- Quỹ hưu bổng
- Retirement Planning
- Bảo hiểm săn sóc dài hạn
- Long Term Care Insurance

**Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về  
 những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!**

The offering documents (policies, contracts) for all Net York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.  
 Những tài liệu (điều lệ, hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh.  
 Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

SMRU 1674475

**Michael Duong**  
 LOAN OFFICER  
 NMLS# 484234  
 LICENSED IN VA, MD, DC  
 11325 RANDOM HILLS ROAD, SUITE 220  
 FAIRFAX, VA 22030

DIRECT: 703-947-8888 eFAX: 703-991-1081  
 CELL: 703-798-4586

MICHAEL.DUONG@RMSMORTGAGE.COM  
 WWW.RMSMORTGAGE.COM/MICHAELDUONG

**RMS**  
 Residential Mortgage Services  
 We'll Guide You Home  
 NMLS# 1760  
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

**AVAILABLE**  
**6 months for \$100**  
**1 year for \$200**

**BẮC ÂU, REALTOR**  
 ĐẢM NHẬN MỌI DỊCH VỤ MUA BÁN ĐỊA ỐC  
 TẬN TÂM - UY TÍN - CHUYÊN NGHIỆP  
**NATIONAL REALTY**  
 11890 Sunrise Valley Drive, Reston, VA 20191  
 CELL: (703) 945-9723  
 OFFICE: (703) 860-4600 ext 423, FAX: (703) 860-8512  
 david@nationalrealty.biz

**www.hitechdentalonline.com**  
**HITECH DENTAL**  
**LỘC NGUYỄN DMD PC.**  
**Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ**  
**với hơn 15 năm kinh nghiệm.**  
 Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,  
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...  
 Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO  
 Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy  
**Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.**  
 Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110  
**703-366-3300**  
 Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA  
**703-754-1999**

**MARK S. LORIA** Attorney At Law  
 Office: (202) 560-0202  
 3905 Railroad Ave, Ste 104  
 Fairfax, VA 22030  
 900 South Washington St, Ste 103  
 FallsChurch, VA 22042  
**CAROLYN PHUONG NGUYEN**  
 director/marketing  
 carolyn.nguyen05@gmail.com  
 Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337

**TNT AUTO TECH**  
 COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT  
 25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152  
**TOMMY (TRONG)**  
 CELL: (571) 435-5657  
 BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878  
 MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM  
 SAT: 8:30 AM - 3:30 PM